II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 30 april 1997

om bemyndigande för Förenade kungariket att bevilja stöd till kolindustrin

(Endast den engelska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(97/577/EKSG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen,

med beaktande av kommissionens beslut nr 3632/93/EKSG av den 28 december 1993 om gemenskapsregler för statsstöd till kolindustrin [1], särskilt artikel 9.4 i detta, och

med beaktande av följande:

I

I en skrivelse av den 29 januari 1997 anmälde Förenade kungariket enligt artikel 9.1 i beslut nr 3632/93/EKSG till kommissionen det sammanlagda återstående stöd som landet avser att bevilja kolindustrin i form av budgetmedel för budgetåret 1998/99, att fördelas under tidsperioden tills EKSG-avtalet löper ut i juli 2002.

I enlighet med beslut nr 3632/93/EKSG skall kommissionen ta ställning till följande finansiella åtgärder:

— Beviljande av anslag på 92 miljoner pund för bidrag till pensioner för tidigare arbetstagare vid British Coal Corporation och deras anhöriga.

— Beviljande av anslag på 24 miljoner pund för de extraordinära sociala förmåner för arbetstagare som har förlorat sina arbeten som ett resultat av omstruktureringen av Förenade kungarikets kolindustri.

— Beviljande av anslag på 365 miljoner pund för leveranser av kol, avgasfritt bränsle eller, i vissa fall, kontanter till tidigare arbetstagare vid British Coal Corporation och deras anhöriga.

— Beviljande av anslag på 177 miljoner pund som kompensation för arbetsskador och yrkessjukdomar till tidigare anställda vid British Coal Corporation och deras anhöriga.

— Beviljande av anslag på 15 miljoner pund för att täcka de kostnader för återstående verksamhet före upplösningen av British Coal Corporation till följd av privatiseringen.

— Beviljande av anslag på 218 miljoner pund för att täcka den miljöförstöring som gruvdriften orsakat före privatiseringen.

De finansiella åtgärder som Förenade kungariket avser att vidta med avseende på kolindustrin omfattas av artikel 1.1 i beslut nr 3632/93/EKSG. Kommissionen skall därför i enlighet med artikel 9.4 i beslutet ta ställning till om åtgärderna är förenliga med de mål och kriterier som fastställs i beslutet och med den gemensamma marknadens goda funktion.

[1] EGT nr L 329, 30.12.1993, s. 12.

II

Genom beslut 94/574/EKSG (1) godkände kommissionen den plan för modernisering, rationalisering och omstrukturering, som anmäldes av Förenade kungarikets regering i en skrivelse av den 30 mars 1994, som förenlig med de allmänna och särskilda mål som anges i beslut nr 3632/93/ESKG.

Det främsta målet i planen är att Förenade kungarikets kolindustri skall uppnå kolpriser som är konkurrenskraftiga på den internationella marknaden och att privatisera British Coal Corporation. För att uppnå detta mål måste industrin skynda på omstruktureringsprocessen, vilket har inneburit att ett stort antal produktionsenheter stängts.

Den 5 juli 1994 beviljades 1994 års Coal Industry Act kungligt godkännande. I denna lag fastställdes de nya rättsliga ramar för Förenade kungarikets kolindustri som gjorde det möjligt att fullt ut privatisera det statliga företaget British Coal Corporations verksamhet, och som föreskrev inrättandet av ett offentligt organ, Coal Authority, som skall ansvara för beviljande av rättigheter och licenser för bearbetning av obearbetat kol och brytning i de kolgruvor i Förenade kungariket som dittills ägts av British Coal Corporation.

Till följd av privatiseringen består nu Förenade kungarikets kolindustri uteslutande av privata företag som inte fått något stöd enligt artiklarna 3, 4, 6 och 7 i beslut nr 3632/93/EKSG för någon period efter den 31 mars 1995.

Det stöd som är avsett att täcka övertagna åtaganden (artikel 5 i beslut nr 3632/93/EKSG) och som avses i anmälan betalas endast direkt till tidigare arbetstagare vid British Coal Corporation, till pensionsfonder eller till offentliga organ, särskilt Coal Authority och British Coal Corporation, och uteslutande med avseende på de åtaganden som ärvts från perioden före privatiseringen.

III

Stödet till pensionssystem och andra pensionsprogram för arbetstagare vid British Coal Corporation uppfyller företagets skyldigheter med avseende på pension till cirka 600 000 medlemmar för den period då de var anställda vid detta företag. För att täcka det återstående beloppet av dessa bidrag har Förenade kungarikets regering anslagit budgetmedel på totalt 92 miljoner pund. Dessa finansiella åtgärder uppfyller skyldigheter som blivit nödvändiga på grund av omstruktureringen, rationaliseringen och moderniseringen av Förenade kungarikets kolindustri och kan därför inte anses ha anknytning till nuvarande produktion (övertagna åtagande). Ansvaret för pensioner till arbetstagare vid British Coal Corporation som fortsatte att arbeta för de företag som startades efter privatiseringen, tillgodoses genom särskilda pensionsprogram inom industrin som helt finansieras av de nya företagen.

I enlighet med artikel 5.1 i beslut nr 3632/93/EKSG kan detta stöd, som uttryckligen anges i punkt 1a och 1 c i bilagan till beslutet, och som är avsett att täcka kostnader för utbetalning av sociala förmåner till följd av förtidspensionering av arbetstagare före uppnådd pensionsålder och utbetalning av pensioner och bidrag utanför det ordinarie systemet till arbetstagare som förlorar jobbet till följd av omstrukturering och rationalisering och till arbetstagare som hade rätt till sådana förmåner före omstruktureringen, anses som förenligt med den gemensamma marknaden, förutsatt att det utbetalade beloppet inte överstiger kostnaderna.

IV

Det stöd som beviljas för att täcka de extraordinära sociala förmåner som uppkommer till följd av omstruktureringen och nedläggningen av British Coal Corporations gruvor, uppfyller företagets och regeringens skyldighet att betala kompensation till arbetstagare som blivit övertaliga till följd av omstruktureringen, rationaliseringen och moderniseringen av Förenade kungarikets kolindustri. För att täcka återstoden av dessa kostnader har Förenade kungarikets regering anslagit budgetmedel på totalt 24 miljoner pund. Dessa finansiella åtgärder uppfyller skyldigheter som blivit nödvändiga på grund av omstruktureringen, rationaliseringen och moderniseringen av Förenade kungarikets kolindustri och kan därför inte anses ha anknytning till nuvarande produktion (övertagna åtaganden).

I enlighet med artikel 5.1 i beslut nr 3632/93/EKSG kan detta stöd, som uttryckligen anges i punkt 1 a, 1 b och 1 c i bilagan till beslutet, och som är avsett att täcka kostnader för utbetalning av sociala förmåner till följd av förtidspensionering av arbetstagare före uppnådd pensionsålder, andra extraordinära utgifter för arbetstagare som förlorar jobbet på grund av omstrukturering och rationalisering, och utbetalning av pensioner och bidrag utanför det ordinarie systemet till arbetstagare som förlorar jobbet till följd av omstrukturering och rationalisering och till arbetstagare som hade rätt till sådana förmåner före omstruktureringen, anses som förenligt med den gemensamma marknaden, förutsatt att det utbetalade beloppet inte överstiger kostnaderna.

(1) EGT nr L 220, 25.8.1994, s. 12.

V

Stöd till leveranser av kol eller avgasfritt bränsle eller, i vissa fall, kontanter till tidigare arbetstagare eller deras anhöriga, uppfyller British Coal Corporations skyldigheter enligt de avtal som slutits med gruvfacken. Efter privatiseringen har de företag som startades efter privatiseringen övertagit skyldigheten att förse de arbetstagare vid British Coal Corporation, som övergick till dessa, med bränsle. För att täcka det utestående beloppet för skyldigheterna att leverera bränsle till tidigare arbetstagare vid British Coal Corporation som gått i pension eller som blivit övertaliga och/eller till deras anhöriga har Förenade kungarikets regering anslagit budgetmedel på totalt 365 miljoner pund.

Dessa finansiella åtgärder uppfyller skyldigheterna att leverera till de arbetstagare som gått i pension eller blivit övertaliga på grund av omstruktureringen, rationaliseringen och moderniseringen av Förenade kungarikets kolindustri eller till deras anhöriga, och kan därför inte anses ha anknytning till nuvarande produktion (övertagna åtaganden).

I enlighet med artikel 5.1 i beslut nr 3632/93/EKSG kan detta stöd, som uttryckligen anges i punkt I d i bilagan till beslutet, nämligen att täcka leveransen av gratis kol till arbetstagare som förlorar jobbet på grund av omstrukturering och rationalisering, anses som förenligt med den gemensamma marknaden, förutsatt att det utbetalade beloppet inte överstiger kostnaderna.

VI

Stöd för att täcka ersättning för arbetsskador och yrkessjukdomar som drabbat tidigare arbetstagare vid British Coal Corporation uppfyller företagets skyldigheter att betala ersättning för de arbetsskador och yrkessjukdomar som arbetstagarna drabbats av under sin anställning vid företaget före privatiseringen. För att täcka det utestående beloppet för ersättning till tidigare arbetstagare vid British Coal Corporation för de arbetsskador och yrkessjukdomar som uppstått under anställningen före privatiseringen har Förenade kungarikets regering anslagit budgetmedel på totalt 177 miljoner pund. Utbetalningarna görs direkt till de tidigare arbetstagarna.

Mottagarna av dessa finansiella åtgärder är till största delen arbetstagare som blivit övertaliga eller gått i pension, och kompensationen avser endast arbetsskador som de ådragit sig före privatiseringen. Detta stöd är därför avsett att täcka de kostnader som uppstått till följd av moderniseringen, rationaliseringen eller omstruktureringen av kolindustrin och som inte har anknytning till nuvarande produktion.

I enlighet med artikel 5.1 i beslut nr 3632/93/EKSG kan detta stöd, som uttryckligen anges i punkt I j i bilagan till beslutet, och som är avsett att täcka kvarstående kostnader för tidigare gruvarbetares sjukvårdsförsäkring, anses som förenligt med den gemensamma marknaden, förutsatt att det utbetalade beloppet inte överstiger kostnaderna.

VII

Stöd för att täcka de kostnader som uppstått genom British Coal Corporations kvarstående verksamhet mellan privatiseringen och upplösningen av företaget uppfyller företagets skyldighet att täcka viss kvarstående verksamhet som inte har samband med nuvarande produktion, t.ex. förvaltning och avyttring av företagets kvarstående fasta egendom, förpliktelser för uthyrning av egendom som ägs av British Coal och ytterligare utestående rättsanspråk (förutom arbetsskador).

För att täcka det utestående beloppet för den återstående verksamheten, har Förenade kungarikets regering anslagit budgetmedel på totalt 15 miljoner pund.

Dessa finansiella åtgärder uppfyller de skyldigheter som blivit nödvändiga genom omstruktureringen, rationaliseringen och moderniseringen av Förenade kungarikets kolindustri och kan därför inte anses ha anknytning till nuvarande produktion (övertagna åtaganden).

I enlighet med artikel 5.1 i beslut 3632/93/EKSG kan detta stöd, som uttryckligen anges i punkt I e och I i i bilagan till beslutet, och som är avsett att täcka kvarstående kostnader till följd av administrativa eller rättsliga bestämmelser eller skattebestämmelser och kostnader i samband med bibehållen rätt till kolleveranser efter det att gruvdriften upphört, anses som förenligt med den gemensamma marknaden, förutsatt att det utbetalade beloppet inte överstiger kostnaderna.

VIII

Det stöd som Förenade kungariket avser bevilja Coal Authority, omfattar ansvar för den miljöförstöring som orsakades genom brytning under jord före privatiseringen av British Coal Corporation. En del av detta ansvar avser skador på markytan genom utfällning. Ansvaret i övrigt omfattar återställande av övergivna gruvorter och tippar samt metangas och vatten som strömmar ut från gamla arbetsplatser. De företag som efterträdde British Coal Corporation ansvarar för skyldigheter i samband med bearbetning av de tillgångar eller gruvor som överlåtits till dem, eftersom detta är ett ansvarsområde som anges i deras gällande licenser.

För att täcka det utestående beloppet av de kostnader som uppstått för gruvverksamhet före privatiseringen har Förenade kungarikets regering anslagit budgetmedel på totalt 218 miljoner pund.

Stödet är därför avsett att täcka de kostnader som uppkommit genom moderniseringen, rationaliseringen och omstruktureringen av kolindustrin och som inte har anknytning till nuvarande produktion (övertagna åtaganden).

I enlighet med artikel 5.1 i beslut nr 3632/93/EKSG kan detta stöd, som uttryckligen anges i punkt I f, I g och I h i bilagan till beslutet, och som är avsett att täcka kostnaderna för ytterligare säkerhetsarbete under jord till följd av omstruktureringen, gruvskador förutsatt att dessa orsakats av tidigare arbetsplatser och kvarstående kostnader till följd av bidrag till organ som ansvarar för vattenförsörjning och för bortförsel av avloppsvatten, anses som förenligt med den gemensamma marknaden, förutsatt att det utbetalade beloppet inte överstiger kostnaderna.

IX

Med beaktande av de nya rättsliga ramar som fastställts för Förenade kungarikets kolindustri genom 1994 års Coal Industry Act bör Förenade kungarikets regering säkerställa att det stöd som beviljas i enlighet med detta beslut inte ger upphov till någon diskriminering mellan producenter, köpare eller användare på gemenskapens kolmarknad.

I enlighet med artikel 9.2 i beslut nr 3632/93/EKSG bör Förenade kungariket senast den 30 september varje år anmäla till kommissionen de faktiska utgifterna under det senaste året för varje kategori av skyldigheter som nämns ovan.

Mot bakgrund av det föregående och på grundval av den information som Förenade kungariket tillhandahållit är de stödåtgärder som avses i detta beslut förenliga med bestämmelserna i artiklarna 2–9 i beslut nr 3632/93/EKSG och med den gemensamma marknadens goda funktion.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förenade kungariket ges härmed tillstånd att vidta följande finansiella åtgärder på totalt 891 miljoner pund med följande budgetmedel:

— Beviljande av anslag på 92 miljoner pund som bidrag till pensioner till tidigare arbetstagare vid British Coal Corporation och deras anhöriga.

— Beviljande av anslag på 24 miljoner pund för att täcka de extraordinära sociala förmåner för de arbetstagare som förlorat sina arbetsplatser till följd av omstruktureringen av Förenade kungarikets kolindustri.

— Beviljande av anslag på 365 miljoner pund för leveranser av kol, avgasfritt bränsle eller, i vissa fall, kontanter till tidigare arbetstagare vid British Coal Corporation och deras anhöriga.

— Beviljande av anslag på 177 miljoner pund som kompensation för arbetsskador och yrkessjukdomar till tidigare arbetstagare vid British Coal Corporation och deras anhöriga.

— Beviljande av anslag på 15 miljoner pund för att täcka de kostnader för återstående verksamhet före upplösningen av British Coal Corporation.

— Beviljande av anslag på 218 miljoner pund för att täcka den miljöförstöring som gruvdriften orsakat för privatiseringen.

Artikel 2

Förenade kungariket skall senast den 30 september varje år från 1999 till 2003 anmäla till kommissionen summan av de bidrag som faktiskt har betalats ut under föregående budgetår enligt de bestämmelser som avses i artikel 1 i detta beslut och skall anmäla varje förändring jämfört med de belopp som ursprungligen har anmälts.

Artikel 3

Förenade kungariket skall säkerställa återbetalning av eventuellt för högt beräknade utgifter eller inställd utbetalning i fråga om något av de fall som avses i detta beslut.

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland.

Utfärdat i Bryssel den 30 april 1997.

På kommissionens vägnar

Christos PAPOUTSIS

Ledamot av kommissionen